

FASHION

Dsquared²-Italo/Kanadische Mode
Fashion News, Frühjahr/Sommer 2008

TRAVEL

New York, New York
Merhaba Istanbul!
Budapest unplugged

BEAUTY

Düfte für die Sinne
Make up for ever
News aus der Gesichtspflege

LIFESTYLE

Grace Kelly – die Märchenprinzessin
Audi – Luxus unter vier Ringen
Montblanc – der Gipfelstürmer

SPECIAL: Zürich-Zurigo-Zurich-Turicum





■ Special: Zürich-XTRA Seite: 54



■ Audi – ein Feuerwerk an Impressionen
Seite: 30



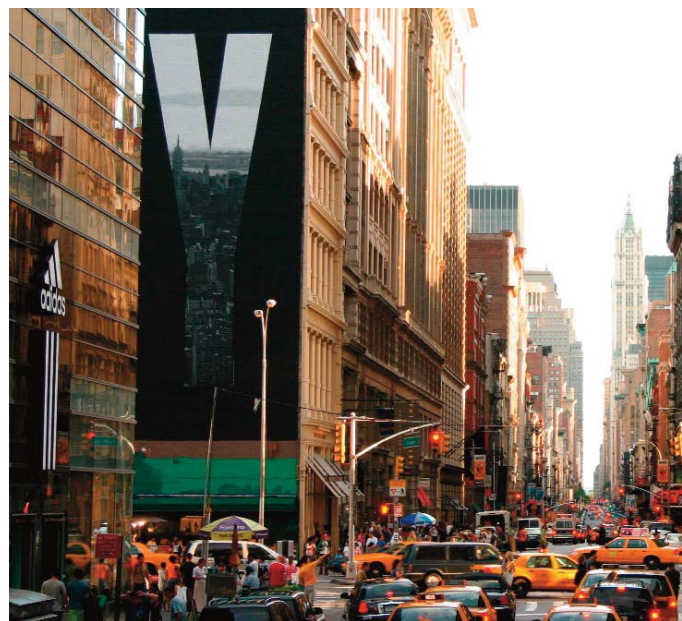
■ New Look – The Art of Beauty
Seite: 76



■ Montblanc – Synonym für
meisterliche Handwerkskunst
Seite: 42



■ Grace Kelly – eine unsterbliche Love-Story
Seite: 20





Cover: Armani

Inhalt Relax & Style Ausgabe 2/2008

Fashion

■ Dsquared ² – forever together	8
■ Fashion News	16

Lifestyle

■ Grace Kelly – eine unsterbliche Love-Story	20
■ Gary Quinn – Der «Hollywood Flüsterer»	27
■ Audi – ein Feuerwerk an Impressionen	30
■ Lifestyle-News	36
■ Mont Blanc – Synonym für meisterliche Handwerkskunst	42
■ Segeln – Lust auf Meer?	48
■ David 38 – Esskultur in St.Gallen	52
■ VIP-News	127

Beauty

■ New Look – The Art of Beauty	76
■ Die neuen Düfte	92
■ Beauty-News	98
■ Gesichtspflege der neuen Generation	102

Travel

■ Special: Zürich-XTRA	54
■ Healing Hotels of the World: Mavida	109
■ Once again in New York	110
■ Istanbul	118
■ Panorama Resort & Spa Feusisberg	122
■ Budapest	124

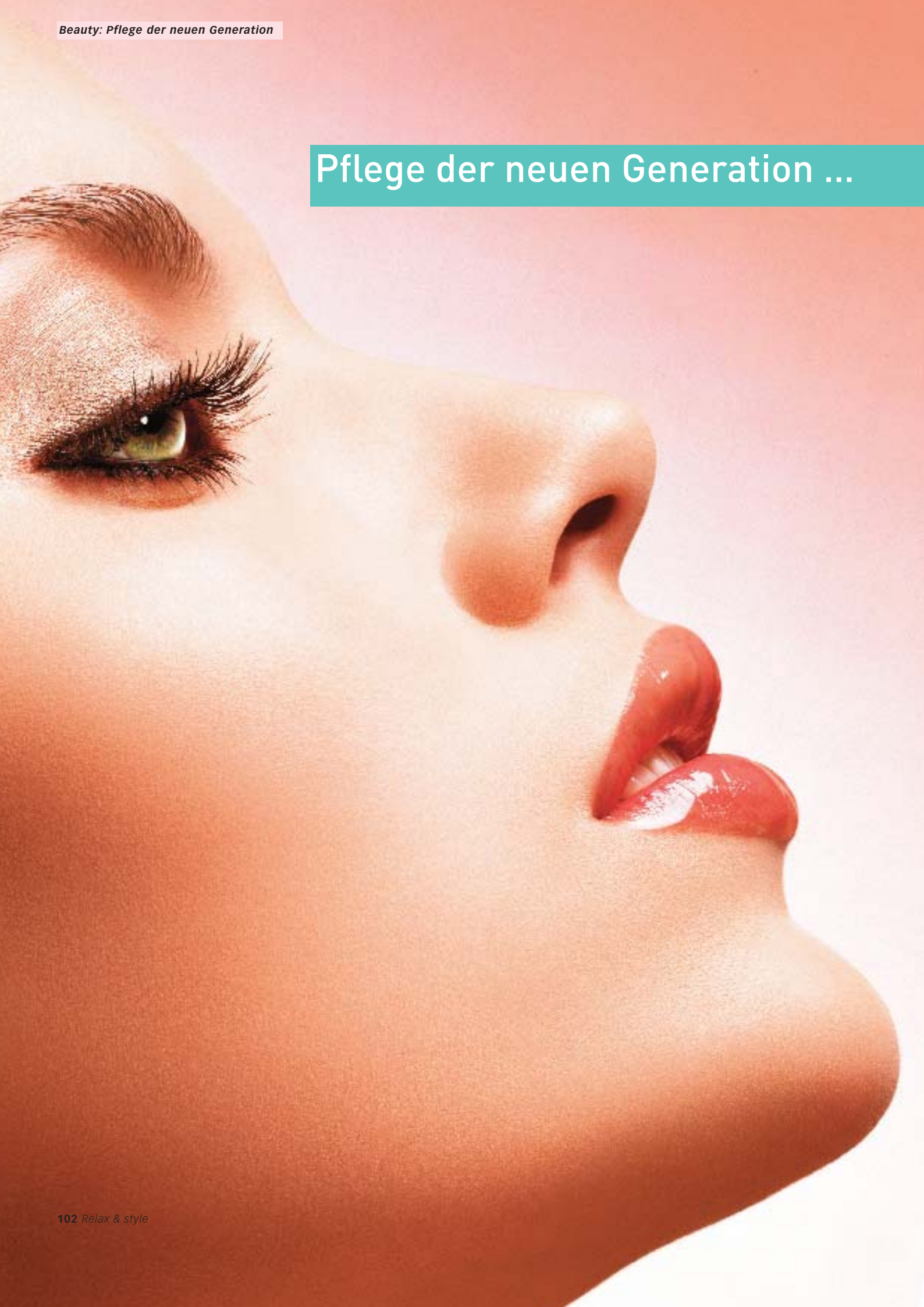
Rubriken

■ Editorial	5
■ Impressum	130
■ Wettbewerbe:	
■ M.A.C	89
■ Düfte	97
■ Gesichtspflege	108
■ Abo-Bestellkarte	51
■ Wettbewerbsgewinner der letzten Ausgabe	130

- Once again in New York
Seite: 110



Pflege der neuen Generation ...



Was macht eine Creme exklusiv? Jedes Jahr werden uns neueste Forschungsergebnisse der Gesichtskosmetik angepriesen. Weniger Falten, jüngere Ausstrahlung der Haut, Ebenmässigkeit und und und. Tatsächlich wird ständig und intensiv an neuen Technologien rund um die Erhaltung der Jugendlichkeit der Haut geforscht.

Von Valeska Jansen

Seit beinahe 60 Jahren forscht das Kosmetikunternehmen Biotherm im Sinne der Hautpflege. Wichtigstes Thema dabei ist und war natürlich immer die Entwicklung eines wirksamen Anti-Falten-Produktes. Besonderes Interesse galt dabei dem Thermalplankton, da es aufgrund seiner aussergewöhnlichen Eigenschaften als Inhaltsstoff besonders prädestiniert schien. Die extrem feine Mikroflora des Thermalplanktons gedeiht in Thermalquellen tief in den Bergen und ist besonders reich an Mineralstoffen. Entstanden ist es bereits vor etwa drei Millionen Jahren und war eine der ersten Lebensformen auf dem Planet Erde. Entdecker der heilenden Eigenschaften von Thermalquellen waren vor 3000 Jahren die Römer. Im alten Rom gab es eine Vorstellung vom Gleichgewicht zwischen Körper und Geist. Die öffentlichen Badehäuser, die Thermen, sollten eine Möglichkeit zu Entspannung, Regeneration und Heilung bieten.

Dermobiotikum gegen Falten

Thermalplankton ist eine Ansammlung von Mikroorganismen und Algen, die sich in einem wässrigen, schwefelhaltigen Milieu befinden, vermehren und ausschliesslich in Thermalquellen zu finden sind. Die im Thermalplankton enthaltenen biologischen Substanzen sind Proteine, Vitamine, Sterine, Aminosäuren, Lipide, Mineralsalze und Spurenelemente. Diese sollen zur Wiederherstellung und Erhaltung der natürlichen Hautfunktionen beitragen und ausgleichend, nährend und hydratisierend auf die Haut wirken. Die Inhaltsstoffe in allen Pflegeserien sind darauf abgestimmt die Feuchtigkeit der Haut zu erhalten, den Säureschutzmantel zu stabilisieren, Spannkraft, Widerstandsfähigkeit und Elastizität zu fördern, eine nachhaltige rückfettende Pflege zu gewährleisten sowie die Regeneration und den Aufbau der Hautstruktur zu unterstützen. Um die Wirkstoffe tief in die Haut einzuschleusen





und die Zellerneuerung der Haut anzuregen, werden Lipid-Mikrokügelchen (Liposome) zugefügt, welche die Feuchtigkeitsbildung in der Haut erhöhen sollen.

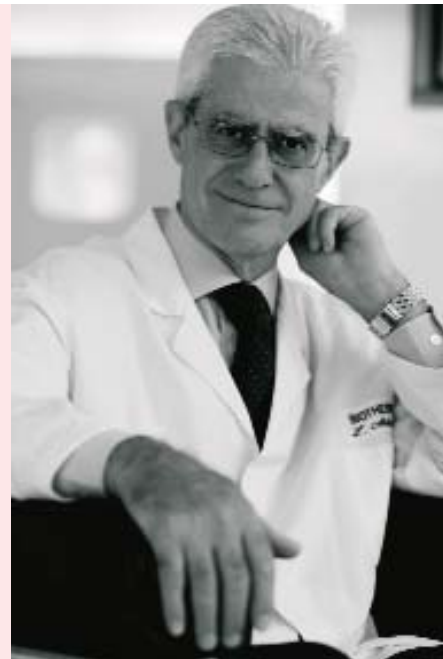
Vor 15 Jahren gelang es den Biotherm-Biologen durch ein Bio-Fermentierungsverfahren reines Thermalplankton (RTP) zu reproduzieren. Es ist noch wirkungsvoller und seine Konzentration ist noch höher, zusätzlich konnte auch ein breiteres Wirkungsspektrum auf die Haut bewiesen werden.

Doch Thermalplankton alleine kann keine Wunder bewirken, deshalb verwendet Biotherm eine Kombination mit hochaktiven natürlichen Inhaltsstoffen, die zusätzlich alle Hautfunktionen unterstützen und stimulieren sollen.

Der «Schlüssel ewiger Jugend»

Die Biotherm-Biologen haben nachgewiesen, dass reines Thermalplankton in der Lage ist, die Gene für die Synthese des Mitochondrien-Enzyms MnSOD zu aktivieren. Um der Faltenbildung besonders effektiv entgegenzuwirken, haben sie reines Silizium als kraftvollen Anti-Falten-Wirkstoff integriert. Reines Silizium ist bekannt für seine Anti-Falten-Wirkung und in einer dermobiotischen Formel, die täglich im Inneren der Haut (dermo), die Lebenskraft der Zellen (biotisch) aktiviert.

Einzug in die Geschichte der Kosmetik hält diese Verjüngungsformel mit dem Produkt «Rides Repair», einer Anti-Falten-Pflege der neuen Generation.



LUCIEN AUBERT
Doktor der Biologie
Leiter des Biotherm Forschungslabors

Interview mit Lucien Aubert

über die Lancierung des Biotherm Dermobiotikums™

In bestimmten, vor allem in dermatologisch anerkannten Thermalquellen existiert eine Mikroflora, die man «Thermalplankton» nennt. In den 50er-Jahren isolierten und stabilisierten Biologen von Biotherm erstmals dieses Thermalplankton: Das war die Geburtsstunde unserer Biotherm-Produkte.

Bei näherer Betrachtung der Wirkmechanismen dieses legendären Thermalplanktons waren selbst die Wissenschaftler erstaunt über die Ähnlichkeit mit einem Probiotikum. Was sind eigentlich Probiotika? Heute sind sie regelrecht in Mode, aber eigentlich sind Probiotika schon mehrere Jahrhunderte alt. Sie sind aus der Ernährung bekannt und man weiss, dass sie sich auf das Gleichgewicht der Darmflora auswirken und dadurch eine positive Rolle für die Gesundheit spielen können.

Betrachtet man die Wirkmechanismen eines Probiotikums im Vergleich zu unserem Thermalplankton, wird einem als Erstes klar, dass es sich bei beiden um Mikroorganismen handelt: Probiotika sind z.B. Lacto-Bazillen oder Bakterien aus Bifidus; unser Bakterienstamm ist etwas einfacher, aber eindeutig ebenfalls ein Mikroorganismus mit durchaus vergleichbaren Strukturen.

Als Zweites stellt man fest, dass dieses Thermalplankton die Haut – ebenso wie ein Probiotikum – etwas zu regulieren vermag. Wir wissen ja, dass Probiotika bei Störungen des Gleichgewichts im Darm

regulierend wirken: Sie sind in der Lage, das Gleichgewicht wieder herzustellen. Sieht man sich die Wirkweisen genauer im Detail an, dann setzt auch unser Thermalplankton – und das ist erwiesen – eine gewisse Menge immunregulierende Zytokine frei. Zytokine sind Botenstoffe, die Informationen zwischen den Zellen austauschen – und unser Thermalplankton setzt die gleichen Zytokine frei wie bestimmte Probiotika es in der Darmflora tun. Auch sind Probiotika in der Lage, im Darm die Synthese bestimmter Selbstschutz-Gene zu erhöhen – und unser Thermalplankton erhöht die Synthese des anti-oxidativen Enzyms MnSOD. Wir befinden uns somit in der gleichen «Familie» lebender Zellen: Die eine – das Probiotikum – ist optimal abgestimmt auf den Verdauungstrakt; die andere, die aus den mineralhaltigen und dermatologisch wertvollen Thermalquellen stammt, ist offenbar perfekt auf die Haut abgestimmt. Angesichts der Ähnlichkeit ihrer Wirkmechanismen sind wir auf die Idee gekommen, für unseres Thermalplankton einen neuen Gattungsbe-griff zu schaffen: den Begriff «Dermobiotikum» – also eine Substanz, ein Mikroorganismus, der aus dermatologisch aktivem Thermalwasser stammt und der die Haut gleichzeitig beruhigt und reguliert, aber auch die inneren Mechanismen der Hautzellen stimuliert, um ihr Widerstandspotential gegen Umweltbelastungen zu erhöhen. Hier liegt also eine absolut nützliche Wirkung vor – heute zu vergleichen mit der, die Ernährungswissenschaftlern und Medizinern mit der Entwicklung von Probiotika gelungen ist.

Straffe Haut dank des japanischen Yuzu-Baums

Auch Shiseido, eines der grössten Pharmaunternehmen mit mehr als 900 Forschern, ist immer auf dem neuesten Stand der Entwicklung in der Dermatologie und Hautpflege. Dank eines multifunktionellen Inhaltsstoffes, dem Yuzu-Samenextraktes (Yuzu ist ein Strauch mit gelben bis hellroten Tennisball grossen Früchten, in den Früchten finden sich bis zu 40 grosse Samen) hat Shiseido seine Linie «The Skin-care» für die Frau um 30 völlig neu überarbeitet und erweitert. Der Yuzu-Samenextrakt stimuliert sowohl die Basalmembran (Grenzschicht zwischen Bindegewebe und nicht bindegewebigen Anteilen im Körper) als auch die Produktion von Hyaluronsäure (Hyaluronsäure ist eine körpereigene Substanz, die dem Bindegewebe der Haut Festigkeit verleiht).

Durchbruch bei der Rekonstruktion von Haut

Lancôme ist ein Durchbruch in der Anti-Falten-Forschung mit der Erneuerung der Hautsubstanz gelungen. Bereits seit über 20 Jahren arbeitet die Lancôme-Forschung mit künstlich im Labor rekonstruierter Haut. Mit dieser Basis ist es den Wissenschaftlern gelungen, herauszufinden, wie sich die menschliche Haut selbst erneuern kann. Das Ergebnis ist die Linie «Rénergie Refill», eine intensiv reaktivierende Anti-Falten-Pflege. Ein wesentlicher Faktor gegen die Hautalterung, da im Alter die Fähigkeit der Haut sich selbst zu erneuern abnimmt und so Falten entstehen. Mit einer exklusiven Refill-Technologie wird die natürliche Kraft der Haut reaktiviert, durch Nachbildung ihrer Substanz wird sie von innen her aufgefüllt und Falten werden gemindert.

Reaktivierung natürlicher Mechanismen Chanel setzt auf die intensive Befeuchtung der Haut

Die neueste Erkenntnis in der Chanel-Forschung ist, dass die Stimulation des Enzyms Matriptase eine zentrale Rolle für den natürlichen Durchfeuchtungsprozess der Haut spielt. Dieses Enzym ist wesentlich an der Entstehung des sogenannten Natürlichen Feuchtig-



Lancôme – Rénergie Refill; **Boss Skin** – Moisturiser High; **Carita** – Serum Lisse Intense; **Carita** – Serum Pureté



Chanel – Hydramax + Active; **Chanel** – Hydramax + Active Fluide; **Darphin** – Serum Intral



Estée Lauder – ReNutrive Ultimate Youth Creme; **Elizabeth Arden** – Intervene Eye; **Elizabeth Arden** – Intervene Pause & Effect Moisture Lotion & Moisture Cream

keitsfaktors (N.M.F. = Natural Moisturizing Factor), ein von der Epidermis selbst erzeugter Feuchtigkeitsfaktor, beteiligt. Mit «Hydramax + Active» ist es Chanel Précision gelungen, den natürlichen Selbstdurchfeuchtungsmechanismus der Haut zu reaktivieren.

Auch Clarins forscht in Sachen Feuchtigkeit

Multi-dimensionale Feuchtigkeit bietet die Linie «Super Hydratante Multi-Climats», die erstmals auf vier Ebenen agiert: An der Hautoberfläche, in der Hornschicht, deren Aufgabe es ist, die Haut vor dem Austrocknen zu schützen, in der Epidermis und schliesslich in der Dermis, wo sich die Wasserreserven der Haut befinden. Hier bietet Clarins zwei exklusive Wirkstoffe: der Katafray-Rinden-Extrakt (Katafray = Cedrelopsis grevei, ein Baum, der auf Madagaskar wächst) wirkt nachweisbar entzündungshemmend und schmerzstillend. Der zweite Extrakt besteht aus einem innovativen Komplex, der zwei komplementäre Formen von Hyaluronsäure verbindet. Diese Wirkstoffkombination baut die Barrierefunktion und die natürlichen Hydrationsmechanismen der Haut wieder auf und hat eine doppelte Feuchtigkeit bindende Wirkung an der Hautoberfläche und in der Dermis.

Die Kraft der Wüstenrose

Vor 20 Jahren lancierte Guerlain das erste Aquaserum, schnell vergrösserte sich diese Linie und dieses Jahr kommt eine Innovation dazu: der Wüstenrosenkomplex. Die Wüstenro-

se, auch Rose von Jericho genannt, ist eine Pflanze, die auch bei extremer Trockenheit gedeiht. Ihr grösster Vorteil ist eine Art Schutzschild, das sie gegen Feuchtigkeitsverlust im Inneren sowie gegen schädliche Umwelteinflüsse schützt. Dieses Schutzschild hat Guerlain im neuen «Super Aqua-Serum» genutzt, es vergrössert die Feuchtigkeitsreserven der Epidermis, stärkt die Widerstandskraft der Zellen gegen schädliche Umwelteinflüsse und lichtbedingte Hautalterung. Es regt die hauteigene Hydratation an und verbessert die Fähigkeit der Haut, Wasser in ihrem Inneren zu binden.

Das Molekül der Jugend

Estée Lauder schenkt der Haut mit dem Youth Molecule in der «Re-Nutriv Ultimate Youth Creme» Zeit. Wissenschaftler haben kürzlich lebensverlängernde Gene, sogenannte Sirtuine, entdeckt, die einen Einfluss auf die Lebenszeit von Zellen haben. Estée Lauder ist es nun gelungen, zu beweisen, dass die Gene in der Haut durch eine hohe Konzentration von Resveratrol (Antioxidans) aktiviert werden können. Resveratrol konnte bislang nur in niedrigen Konzentrationen eingesetzt werden, deshalb hat Estée Lauder nun ein neues Anti-Aging-Molekül entwickelt: Resveratrate™. Es versorgt die Haut den ganzen Tag lang mit der benötigten Konzentration an reinem, wirksamem Resveratrol, dadurch werden die lebensverlängernden Gene in unseren Hautzellen aktiviert. Das Ergebnis ist die verdoppelte Lebenszeit der Hautzellen.



Guerlain – Super Aqua day; Guerlain – Super Aqua night; Juvena – Eye Optimizer; Kenzoki – Masque Gommage en Nuage

Jugendliche Augen dank Skin Nova Technology®

Juvena widmet sich mit «eye optimizer» den Augen. Besonderes Augenmerk legt Juvena dabei auf den Wirkstoff Rutin (Rutin wird von vielen Pflanzen als Farbstoff zum Schutz gegen UV-Strahlung gebildet), der sich als Antioxidans als sehr effektiv beweist. Auch die Nanotechnologie spielt hier eine grosse Rolle, sie erlaubt das Einschleusen optimaler Mengen verschiedenster Wirkstoffe in die Haut und begünstigt eine zeitverzögerte Wirkstoffabgabe über den ganzen Tag verteilt. So wirkt die Augenpartie erfrischt, feine Linien und Fältchen werden reduziert, das Gefühl geschwollener Augen wird gemildert und dunkle Augenschatten werden vermindert.

Anti-Aging über Nacht

Elizabeth Arden hat eines der wirksamsten Antioxidantien überhaupt in einer Nachtcreme integriert, Idebenon. Freie Radikale werden hiermit neutralisiert, denn sie sind einer der Hauptgründe von Fältchen, Pigmentstörungen und Erschlaffung. In der neuen «Prevage® Anti-Aging Night Cream» wird auch besonderen Wert auf die Bindung von Feuchtigkeit in der Haut gelegt. Helfer sind hier Hyaluronsäure, Glycerin, Shea Butter und Cocoa Butter. Auch der Mega Komplex-A, eine Kombination von Zitronenblatt-Extrakt, Vitamin A, Carotin und Vitamin E, unterstützen intensiv die Anti-Aging-Wirkung dieser geschmeidigen Creme.

Männer lieben es unkompliziert

Mit «Moisturizing Recovery Cream» von Shiseido Men werden die typischen Hautprobleme von Männern bekämpft. Durch die tägliche Rasur wird die Haut rau, gereizt und trocken. Dank der Formulierung mit Active Hydrated Oil wird die abgegebene Feuchtigkeit in der Haut eingeschlossen und der Feuchtigkeitsgehalt wird aufrechterhalten. Trockenheitsfältchen werden gemindert und raue Partien werden sofort geglättet. Mit dem exklusiven Shiseido Damage Defense Complex wird die haut eigene Schutzfunktion gestärkt, mit dem Wirkstoff Thiouramin wird eine übermässige Talgabsonderung kontrolliert. Die Vitalität der Haut wird wieder hergestellt, ihre Energie wird bewahrt und ihre Ausstrahlung wird verjüngt.

Pflege für den Mann ab 50

Aus den Knospen der Japanischen Zeder wird ein besonders wirkungsvolles Konzentrat gewonnen, es regt die Zellerneuerung an und hilft die Hautoberfläche wieder aufzubauen. Die Knospen werden während der grössten Wachstumsphase geerntet und ihr stimulierender Wirkstoff optimiert gleichzeitig die Barrierefunktion der Haut. Dank siebenjähriger intensiver Forschung ist auch der patentierte Anti-Aging-Wirkstoff Pro-Xylane™ in der Creme «Force Supreme» von Biotherm Homme integriert. Pro-Xylane™ wird durch einen natürlichen Extraktionsprozess aus Xylose-Zucker-molekülen des Buchenholzes gewonnen;



Lancôme – Platinéum Yeux et Lèvres; **L'Occitane** – Sérum Ultra Confort; **M.A.C** – Future Earth Volcanic Ash Thermal Mask; **Payot** – Dermforce Masque; **Elizabeth Arden** – Prevage AntiAging Night Cream; **SBT** – Cell Culture Face Care SPF 30+

dieser Wirkstoff wirkt wie ein wiederaufbauender Vitalitätssaft und steigert die Festigkeit der Haut.

Natürlich darf auch hier nicht der Biotherm bewährte Inhaltsstoff Reines Thermalplankton fehlen, das als ideales Probiotikum für die Haut wirkt.

Wichtiger Schutz gegen Falten

Ziel aller neuen Cremes ist es, die Hautalterung zu verlangsamen und ein besonders wichtiger Faktor ist hier unumstritten die Versorgung der Haut mit intensiver Feuchtigkeit. Durch Feuchtigkeitsmangel entstehen Trockenheitsfältchen und auch Mimikfältchen können sich leichter tiefer eingraben. Doch oberstes Gesetz ist immer der Schutz vor UV-Strahlen, denn sie sind der Hauptverursacher von Falten. Beim Schutz gegen sie sollte man sich nicht auf die oft integrierten Lichtschutzfaktoren verlassen, diese sind nur effektiv, solange man sich nicht intensiv der Sonne aussetzt: Deshalb vergessen Sie nicht, sich vor jedem Sonnenbad zusätzlich mit Extra-Sonnenschutzprodukten einzucremen!



Shiseido – The Skincare Moisturizing Recovery Cream; **Shiseido** – The Skincare Night Moisture Recharge Enrich

Wettbewerb Gesichtspflege

Gewinnen Sie die exklusive Nachtcreme Prevage® Anti-Aging Night Cream von Elizabeth Arden!

Idebenon heisst der neue Wirkstoff bei Elizabeth Arden – er kämpft gegen die Freien Radikale, zusammen mit dem Mega Complex-A. Das Ergebnis ist eine enorme Steigerung der Anti-Aging-Fähigkeiten der Haut und das während des Schlafes. Die luxuriöse Formulierung hilft sichtbar den hauteigenen Regenerationsprozess zu verbessern und Linien und Fältchen werden gemildert, die Haut gewinnt an Spannkraft und erhält eine leuchtende Ausstrahlung.

Wir verlosen 10 x Prevage® Anti-Aging Night Cream von Elizabeth Arden im Gesamtwert von CHF 2200.–:

Welcher Wirkstoff kämpft bei Elizabeth Arden gegen Freie Radikale?

- A – Koffein
- B – Idebenon
- C – Carotin

Bitte schreiben Sie den richtigen Antwortbuchstaben und Ihren Absender auf eine Postkarte und senden diese bis zum 16. Mai 2008 an:

Infina GmbH Relax & Style
Wettbewerb Elizabeth Arden
St. Leonhard-Strasse 22
CH-9000 St. Gallen

